

布蘭諾華人宣道會 Plano Chinese Alliance Church

Sunday, December 3, 2023

5025 Custer Road, Plano, TX 75023; Tel: (972) 867-2990 <http://www.pcactexas.org>

Theme 主題: 恩上加恩, 重修帳幕 Grace for Rebuilding
(約翰福音 John 1:14-16)

Interim Senior Pastor 代理主任牧師: 周華張牧師 Rev. Alan Chow
Pastoral Assistant 牧師助理: 吳靜美 Rebecca Wu
Administrator/Secretary 幹事: 陳春玉 Jane Sheen
Youth Ministry Coordinators 青少年事工聯絡人: 顏若燕 Luisa Gan
Children Ministry Coordinator 兒童事工聯絡人: 王慧莉 Helen Wang

聚會時間表 Schedule of Service and Activities

週日 (Sunday)

9:30AM	英文主日崇拜	English Worship (In-person & Online)
	中文主日學	Chinese Sunday School (In-person)
10:00AM	兒童詩歌合唱團	Children's Choir
11:00AM	中文主日崇拜	Chinese Worship (In-person & Online)
11:00AM	兒童主日學	Children's Sunday School (In-person)
11:15AM	青少年生活小組	Youth Life Groups (In-person)
1:15PM	詩班練習	Choir practice

週二 (Tuesday)

9:30AM	姊妹團契	Sister Fellowship (In-person)
--------	------	-------------------------------

週三 (Wednesday)

7:30PM	禱告會	Prayer Meeting (In-person & Online)
7:00PM	職青組	Young Adult Group (In-person)

週五 (Friday)

7:15PM	兒童組	Awana (In-person)
7:30PM	青少年組	Youth Group (In-person)
7:30PM	成人小組	Small Groups (Online & In-person)

(Saturday)

7-8:30AM	弟兄團契	Men's Group
----------	------	-------------

中英文堂崇拜講員 (English and Chinese Worship Speaker):

周華張牧師 (Pastor Alan Chow)

主餐服事 (Lord's Supper): 薛曉東/蔣觀成/沈郁翔/楊晨東

餅與杯預備: 蔣觀成/劉寶志

敬拜組 (Worship Team): 周聖娟/葉建如/鄭瑛/卡鐘洵/孟娜; 司琴: 郭美娜

English & Chinese In Person & Live Streaming Worship Services

中英文堂實體崇拜 + Youtube 網上直播

Praise Songs 讚美敬拜 聖哉聖哉聖哉全能大主宰 Worship Team 敬拜組
以馬內利來臨/主如明亮晨星/復興聖潔

Songs 獻詩 Silent Night, Holy Night 聖善夜 Children's Choir 兒童詩班
Angels We Have Heard on High 天使歌唱在高天
Joy to the World 普世歡騰

Pastoral Prayer 牧禱

周華張牧師

Lord's Supper 主餐

Message 信息

The Coming Hope

Pastor Alan Chow

希望將臨

周華張牧師

Isaiah (以賽亞書) 64:1-9

Responsive Song 回應詩歌 新的異象, 新的方向

Announcement 報告

周華張牧師

Doxology 三一頌

眾立

Benediction 祝禱

周華張牧師

Amen 阿們頌

眾立

家務事 Announcement

- 歡迎新來的朋友, 一次歡迎永遠歡迎! 請留步, 到餐廳一起享用午餐。
Welcome new friends! Please come to the fellowship hall and have lunch with us.
- 本週日 (12/3) 為主餐主日, 記念耶穌為我們捨身流血。謝謝蔣觀成/劉寶志預備。
This Sunday we are having the Lord's Supper in remembrance of Jesus who died for us.
- 本主日 (12/3) 開始至 12/24 截止, 教會接受給牧者團隊的年終聖誕節感恩愛心奉獻, 以感謝他們的忠心事奉, 支票請寫給 "PCAC", 並註明 "愛心奉獻"。
Love Offering - We are collecting a love offering for our pastors and staff beginning today through 12/24. If you would like to contribute, please write your check to "PCAC", and on the memo line write "Love Offering".
- 我們有幸邀請美國福音證主協會的高莉娜傳道來我們教會做一個家庭講座。題目是 "幸福家庭的三個秘密"。幸福的家庭都是相似的, 不幸的家庭各有各的不幸。歡迎大家和朋友們一起來參加學習建立幸福美滿的家庭親子關係。時間是 12 月 3 日 (本週日) 10 點-10 點 50 分; 地點在 PCAC 的交誼廳/餐廳。高莉娜姊妹是美國福音證主協會親子教育事工主任。美國達拉斯神學院基督教研究碩士, 現修讀基督教教育事工博士。具有青少年心理健康教育與心理諮詢治療師認證, 是兒童注意力訓練師與青少年生活教育講師。致力於推動建立和諧與愛主的家庭親子關

係。本講座是中文講座。

We are honored to invite Lina Gao from the American Evangelical Witnesses Association to come to our church to conduct a seminar on family: "Three Secrets of a Happy Family." Happy families are all alike, and every unhappy family is unhappy in its own way. Everyone and friends are welcome to come and learn to build a happy family and healthy parent-child relationship. The time is 10:00-10:50 on December 3; the location is at the PCAC fellowship hall. Sister Gao Lina is the director of Family Parenting ministry of the American Evangelical Association. She received her Master of Christian Studies from Dallas Theological Seminary in the United States, and is currently studying for a PhD in Christian Education Ministry. She is certified as a youth mental-health education and psychological counseling therapist, and is also a children's attention trainer and youth life education lecturer. She is committed to promoting the establishment of a harmonious and loving family parent-child relationship. The seminar will be conducted in Chinese only.

5. 我們親愛的宣教士夫婦 M & B H 現在返美述職並迎接他們的第二個孩子(男女未知)的誕生。教會預備在 12 月 8 日下午 5 點到 7 點 15 分一起聚餐 (Potluck) 歡迎他們的歸來並一起了解他們在南亞宣教事工的進展。請大家帶領孩子們積極參加，支持我們的宣教士。如有感動，也可以購買物送給他們，表達我們的愛心。

Our beloved missionaries M & B H , are now back in the United States for home assignment and to prepare for the birth of their second child (sex unknown). The church is preparing to have a potluck on December 8 from 5:00 pm to 7:15 pm to welcome them back and learn about the progress of their missionary work in South Asia. Please bring your youth/children to attend this wonderful gathering and support our missionaries. You can also buy gifts for them to express our love and support to them.

6. 教會決定在 12 月 22 日晚上舉辦一個聖誕家庭親子歡樂晚會。具體內容會在未來一兩週內敲定後分享給大家。如有可能請各小組，團契或事工預備一個節目。請大家邀請弟兄姐妹們、朋友們一起參加慶祝我們主耶穌的誕生。

The church decided to hold a Christmas celebration and family fun party on the evening of December 22nd. The specific content will be finalized in the next week or two and shared with everyone. If possible, each group, fellowship or ministry can prepare a program (like singing, dancing or performance etc.). Please invite families and friends to join us to celebrate the birth of our Lord Jesus!

7. PCAC 2024 月曆：歡迎向孫偉麗購買，每份 6 美元，現金支票皆可，支票抬頭請寫“PCAC”，註明“月曆”。

The 2024 PCAC calendars are available now. Please purchase from Serena Liu. \$6 a copy. You may pay cash or check. If pay by check, please write to “PCAC” with memo “calendar”.

8. 靈修 QT 的材料，活潑的生命：已有 2023 十二月份的中英文版，十一月份版本還有剩。鼓勵/提醒弟兄姐妹們使用它們，並花時間與主在一起。

The 2023 December Chinese and English editions of “Living Life” are available now. Please take advantage of them and spend time with the Lord.

9. 請樂意奉獻參與神國事工的弟兄姐妹可將支票或現金(用奉獻袋中裝好，上面註明姓名/地址)投入禮拜堂的奉獻箱內或送/寄到教堂：5025 Custer Rd., Plano, TX 75023，也可網上奉獻 <https://giving.pcactexas.org>

For your offering (check or cash), you may put into the offering boxes in the sanctuary, or bring/mail checks to church, or give on-line.

10. 聚會人數 Meeting Attendance

上週小組 (Last week small groups)：因感恩聚會小組暫停

上週日實體崇拜 (Last Sunday Worship In-person)：

英文堂 (English) 28；中文堂 (Chinese) 65 + 網上 13

中文成人主日學 (Adult); 英文成人主日學 (Adult) 12; 青少年主日學 16

兒童主日學 29; 兒童合唱團 12 ; Awana 12/1: 13

週日詩班練習 (Adult Choir) 15; 上週三禱告會 (Prayer Meeting) 12

週二姊妹團契 (Sisters Group) 13; 12/5：學習討論《勝過黑暗》第五章

11. 2023 財務奉獻報告 Offering Report

20231203

項目	11/3 奉獻 offering	11/10 奉獻 offering	11/17 奉獻 offering	11/24 奉獻 offering	11/30 奉獻 offering
經常 General	\$18,218	\$4,382	\$2,089	\$3,379	\$15,158
宣教 Mission	\$395	\$650	\$850		\$3,745
南亞 South Asia		\$26			
Church Planting					
蔡牧師 Pastor Tsai	\$100	\$100			
慈惠 Benevolent		\$50			
Awana		\$100			\$30
午餐 Lunch	\$20	\$90		\$20	\$642
Books-Living life					\$49
月曆 Calendar					\$151
總計 Total	\$18,733	\$5,398	\$2,939	\$3,399	\$19,775

一月至十月底經常費累計收入 (Jan to end of Oct General Fund Income total) : 277954.49

一月至十月底經常費累計支出 (Jan to end of Oct General Fund Expense total) : 340912.02